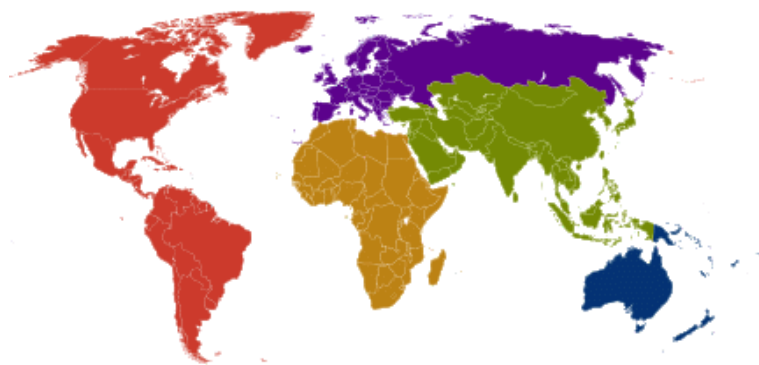


Selon les Nations Unies, la **population mondiale sera de 6,9 milliards d'habitants en 2010** (UN 2008, Revision of World Population Prospects), **lesquels parlent environ 6 900 langues** (SIL, 2009).

D'après les recherches faites par Wycliffe International, il y aurait 4 331 langues représentant environ 547 millions de personnes, qui non ni extraits de la Bible, ni programme de traduction en cours.

L'évaluation des besoins dans ce domaine n'ait pas encore terminée, mais **des estimations laissent penser que de telles traductions seraient nécessaires dans 2 252 de ces langues, représentant 353 millions de personnes** (Wycliffe International, septembre 2009).



Les besoins en traduction de textes bibliques varient selon les continents, d'une part à cause de facteurs démographiques et géographiques affectant la répartition des langues et leur accessibilité, d'autre part en raison de facteurs historiques, à savoir là où le travail de traduction a commencé et la manière dont il s'est répandu.

Tableau 1. Statistiques de Wycliffe en matière de traduction de la Bible par continent

30 septembre 2009

	Monde	Afrique	Amériques	Asie	Europe	Pacifique
Nombre de langues vivantes connues *	6 848	2 108	943	2 319	235	1 243
Langues disposant de suffisamment d'extraits de la Bible	662	76	222	191	23	150
Langues susceptibles d'avoir besoin de traduction de textes bibliques	2 252	805	81	879	73	414
Nombre approximatif de personnes dont les langues sont susceptibles d'avoir besoin de traduction de textes bibliques	353 millions	61 millions	1,3 million	276 millions	13 millions	1,3 million
Nombre de programmes de langue en cours auxquels Wycliffe participe	1 363	458	199	418	23	265
Nombre approximatif de personnes concernées par les programmes en cours	937 millions	187 millions	6 millions	725 millions	17 millions	1,5 million
Nombre total de traductions de la Bible achevées avec la participation de Wycliffe	24	5	10	6	0	3
Nombre total de traductions du Nouveau Testament achevées avec la participation de Wycliffe	735	135	287	117	6	190

* Veuillez noter que les langues sont comptabilisées dans le principal pays où se trouvent leurs locuteurs, par exemple, tous les anglophones sont comptés sous l'Angleterre.

Les définitions et les méthodes pour collecter des chiffres sur les langues et la traduction changent au fil des années à mesure que s'améliore le tri des données collectées antérieurement. Toute simple comparaison des chiffres diffusés chaque année pourrait conduire à des conclusions erronées.

Publié par le service de communication de la WBTI, novembre 2009 – www.wycliffe.net

Wycliffe International, 34 Craig Road #B1-07 Chinatown Plaza, 089673 Singapour, Singapour

